

英汉对照

# 实用

● 普及型英语口语 365 ●

贾柱立 编

A HANDBOOK  
OF PRACTICAL  
ENGLISH DIALOGUES

英语会话手册

天津大学出版社

# **A Handbook of Practical English Dialogues**

—— Say What Everyone Says Every Day

## **实用英语会话手册**

——普及型英语口语 365

(English —— Chinese)

(英汉对照)

贾柱立 编

天津大学出版社

(津)新登字 012 号

实用英语会话手册  
——普及型英语口语 365  
贾柱立 编

\*

天津大学出版社出版  
(天津大学内)  
河北省昌黎县印刷厂印刷  
新华书店天津发行所发行

\*

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:21¼ 字数:467 千字  
1994 年 2 月第一版 1995 年 5 月第二次印刷

印数:10001—16000

ISBN 7-5618-0629-9  
H·61 定价:16.00 元

## 内 容 提 要

本书由上编、中编和下编组成。上编和中编为情景会话，共 291 个对话；下编为功能训练有 400 多个句型和大量的常用替换词。本书各编均为英汉对照，按情景、交际场合分类编排。突出英语会话的交际性、实用性，内容浅显易懂，语言流畅、地道、口语化，会话简明、精炼、易学易记，交际场合涉及面较广，具有一定的特色。本书的起点适中，适合于各行各业成人学习英语会话。掌握了本书的会话和用语可以应付诸多场合的一般性英语交际。它也是一本身边、案头必备的实用会话工具书。

本书上编为成人英语口语 1 级水平、中编为 2 级水平；下编配合上、中编情景会话，以便更好地掌握会话的基本句型和扩大相关的词汇量。本书还配有录音磁带，主要适宜具有一定英语水平的读者自学，可达到无师自通，也可以作为各行业初、中级英语口语短训班的教材。

# 前 言

本书由上编、中编和下编三大部分组成。上编和中编为情景会话，上、中编各 22 个单元，共 291 个会话并附有词汇和短语、词组的注释；下编为功能训练共 17 个单元，有 400 多个句型，附大量的常用替换词。

本书各编均为英汉对照，按照情景、交际场合分类编排。编写力求突出浅、短、全及实用性、交际性的特点以适应成人学习英语会话的实际需要。掌握了本书的会话和用语，可以应付诸多场合的一般性英语交际，基本达到在英语生活圈中独立进行一般活动的 ability。

本书适用于掌握了基础英语语法和 300 个单词的各行各业成人。可以作为成人英语培训的口语教材，可供初级班 100 学时、中级班 60 学时教学使用。本书配有录音磁带一套。使用本书采用精讲、巧练、多实践的方法为宜，这样可以使学员通过模仿和大量的口语训练，养成善于开口会话的习惯，达到从容进行一般交际会话的能力。

本书也适用于具有一定汉语基础的外国人学习汉语会话、可供他们在华旅游观光、学习和工作时参考。

天津大学外语系刘壮翀副教授和杨秀雯编审(教授)均审阅了全书并提出了很好的修改意见，谨致衷心感谢。参加本书部分工作的有：李迺弘、李先菊、刘文笠、韩振平、曹强利、徐瓷、李阪、毓昕晨、闵思一、常书兴、魏仁、景闻、何藺、张章、吴闾献、蒋友善、墨海、严禾、甘芝泉。

由于水平所限，加之编写时间仓促，书中不当与错误恳请读者批评指正，以便使本书不断充实完善，使之成为各行各业成人学习英语口语的普及型实用读本。

编 者

1993年8月18日

## To the Reader

Languages are always changing. The English language of today is very different from that of several years ago, especially in its spoken form.

For many Chinese people who are learning English, the most difficult part of all is learning how to speak it in the way that it is actually spoken by the native speakers. Some people have taken several years learning the vocabulary and grammar of the language, however, they still feel uncomfortable about speaking the language in the impromptu, spontaneous way. They may find that many of the conventions, vocabulary of the spoken language are unfamiliar. When the foreigners speak with them, they might be uncertain what is being said and they don't want to make mistakes. That's why they feel shy about entering into conversations with foreigners.

There are many adults (or we call them ex-students of English) who stopped at the point they are now at. They stopped learning English because they may not realise there is a difference between "knowing" English and being able to use it. And they lost interest because they think they cannot learn or cannot find a book that is suitable for them. I think what they need is more practice in interesting situations, and they should pay more attention to speaking and listening.

In this book there is something which the learners perhaps have

seen before but which they have not really learned to use, and still there is something entirely new which the learners have never learned before.

This situationally-graded book is designed for beginners and intermediate learners, especially for adults wishing to learn and practise the type of conversational English in current, everyday use, since the dialogues are used time and time again in the given situations.

The purpose of this book is to help the adults to use the English language as a medium of communication without an interpreter, so the learners should make a practice of reading it.

This book is composed of 3 parts. Part One and Part Two provide 291 situational dialogues and Part Three is devoted to the functional drills of several hundred useful patterns and a great number of substitutes.

The dialogues are based not on a grammatically graded sequence but on the communicative situations, and the drills are aimed at providing additional practice for the learners.

The language in this book, as spoken English, is informal in the main. The dialogues are full of abbreviated forms and elliptical sentences. Some answers in the dialogues are as short as can be — only the key words left. And all the irregular verbs in the notes are only given their infinitive forms.

The usage of some useful verbs and verbal phrases are exemplified in the notes; many useful patterns and substitutes on different situations are given in Functional Drills; the dialogues are made into linguistic cassettes; each sentence is also given the Chinese version, all these would suit the adults' convenience.



I hope that with this book the native speakers, who want to have any dealings with the Chinese people or come to China for sightseeing, may find it easy to learn the Chinese language.

I also hope that through this book readers at this particular level will find interest and satisfaction in the language-learning.

Associate Professor Liu Zhuang-chong from the foreign language department of Tianjin University has read and corrected the manuscript, thanks to his help, this book can be more readable. Some other people also deserve thanks for their help given while this book was being written. They are Professor Yang Xiuwen, Miss Li Naihong, and so on.

**Jia Zhuli**

Aug. 18, 1993

# Contents

## 目 录

### Part One 上编

#### Situational Dialogues ( I )

#### 情景会话(一)

Unit One .....	(1)
----------------	-----

#### 第一单元

1. Greetings (1) .....	(2)
问候 (1)	
2. Greetings (2) .....	(3)
问候 (2)	
3. New Year Greetings .....	(5)
新年问候	
4. Nice to Meet You .....	(6)
很高兴见到你	
5. Meeting a Friend .....	(7)
与一位朋友相遇	
6. Be Surprised to Meet Someone .....	(8)
意外遇到某人	
7. Fancy Meeting You Here! .....	(9)
真想不到在这儿遇见你!	
8. Meeting a Person after a Long Time .....	(10)
久别后相逢	

9. Meeting a Friend from Hong Kong .....	(11)
与香港的朋友相会	
<b>Unit Two</b> .....	(12)
<b>第二单元</b>	
1. Introduction and Opening Conversation Gambits (1) .....	(13)
引见与会话的开场白 (1)	
2. Introduction and Opening Conversation Gambits (2) .....	(14)
引见与会话的开场白 (2)	
3. Introduction (1) .....	(15)
介绍 (1)	
4. Introduction (2) .....	(17)
介绍 (2)	
5. Informal Introduction (1) .....	(18)
非正式介绍 (1)	
6. Informal Introduction (2) .....	(19)
非正式介绍 (2)	
7. Where Are You from? .....	(21)
您是从哪里来的?	
8. What's Your Name, Please? .....	(22)
请问您叫什么名字?	
<b>Unit Three</b> .....	(24)
<b>第三单元</b>	
1. Striking up a Conversation .....	(25)
和某人搭话	
2. Talking with a Stranger at a Bus Stop .....	(27)
在公共汽车站与一位陌生人交谈	
3. Talking with a Stranger at a Bar .....	(29)
在酒吧与一位陌生人交谈	
4. We Have Met Before .....	(31)
我们曾见过面	

---

5. Who's That? .....	(32)
那是谁?	
<b>Unit Four</b> .....	(33)
<b>第四单元</b>	
1. Saying Good-bye (1) .....	(34)
话别 (1)	
2. Saying Good-bye (2) .....	(35)
话别 (2)	
3. Saying Good-bye (3) .....	(37)
话别 (3)	
4. Saying Good-bye (4) .....	(39)
话别 (4)	
5. Calling to Say Good-bye .....	(41)
电话告别	
<b>Unit Five</b> .....	(43)
<b>第五单元</b>	
1. Asking the Way (1) .....	(44)
问路 (1)	
2. Asking the Way (2) .....	(45)
问路 (2)	
3. Asking the Way (3) .....	(46)
问路 (3)	
4. Asking the Way (4) .....	(47)
问路 (4)	
5. Asking Directions .....	(48)
问路	
6. Where on Earth Are We? .....	(49)
我们究竟到哪儿了?	
<b>Unit Six</b> .....	(51)
<b>第六单元</b>	

1. On a Bus (1) .....	(52)
在公共汽车上 (1)	
2. On a Bus (2) .....	(53)
在公共汽车上 (2)	
3. On a Bus (3) .....	(54)
在公共汽车上 (3)	
4. Catching a Bus .....	(56)
赶公共汽车	
5. Taking a Subway .....	(58)
乘地铁	
6. Hi! Taxi! .....	(59)
嗨! 出租车!	
7. Taking a Taxi (1) .....	(60)
乘出租汽车 (1)	
8. Taking a Taxi (2) .....	(61)
乘出租汽车 (2)	
<b>Unit Seven</b> .....	(62)
<b>第七单元</b>	
1. At the Railway Station (1) .....	(63)
在火车站 (1)	
2. At the Railway Station (2) .....	(64)
在火车站 (2)	
3. At the Railway Station (3) .....	(65)
在火车站 (3)	
4. At the Railway Station (4) .....	(66)
在火车站 (4)	
5. When Do the Trains Leave for Beijing? .....	(68)
去北京的火车什么时候开?	
<b>Unit Eight</b> .....	(70)
<b>第八单元</b>	

---

1. By Air or by Sea? .....	(71)
乘飞机还是乘船?	
2. Booking Airline Tickets (1) .....	(73)
订购飞机票 (1)	
3. Booking Airline Tickets (2) .....	(74)
订购飞机票 (2)	
4. At the Airport .....	(75)
在机场	
5. At the Air Terminal .....	(76)
在航空集散地	
<b>Unit Nine</b> .....	(78)
<b>第九单元</b>	
1. Asking about the Time (1) .....	(79)
询问时间 (1)	
2. Asking about the Time (2) .....	(81)
询问时间 (2)	
3. Asking about the Time (3) .....	(82)
询问时间 (3)	
4. Asking about the Time (4) .....	(83)
询问时间 (4)	
5. Asking about Dates (1) .....	(84)
询问日期 (1)	
6. Asking about Dates (2) .....	(85)
询问日期 (2)	
<b>Unit Ten</b> .....	(87)
<b>第十单元</b>	
1. Talking about Seasons .....	(88)
谈论季节	

2. Talking about the Weather (1) .....	(89)
谈论天气 (1)	
3. Talking about the Weather (2) .....	(90)
谈论天气 (2)	
4. Talking about the Weather (3) .....	(91)
谈论天气 (3)	
5. Talking about the Weather (4) .....	(92)
谈论天气 (4)	
6. Talking about the Weather (5) .....	(93)
谈论天气 (5)	
7. Talking about the Climate .....	(94)
谈论气候	
8. I'm Going to Wait for It to Clear Up .....	(95)
我打算等到天晴	

**Unit Eleven** ..... (97)

**第十一单元**

1. Making an Appointment (1) .....	(98)
订约会 (1)	
2. Making an Appointment (2) .....	(99)
订约会 (2)	
3. Making an Appointment (3) .....	(100)
订约会 (3)	
4. Making an Appointment by Phone (1) .....	(101)
电话预约 (1)	
5. Making an Appointment by Phone (2) .....	(102)
电话预约 (2)	

**Unit Twelve** ..... (104)

**第十二单元**

1. Invitation (1) .....	(105)
邀请 (1)	

---

2. Invitation (2) .....	(107)
邀请 (2)	
3. Invitation (3) .....	(108)
邀请 (3)	
4. Dinner Invitation .....	(110)
邀请聚餐	
5. Thanks for Hospitality .....	(111)
感谢款待	
6. Shall I Ask Lucie Out to a Restaurant? .....	(112)
我请露西去餐馆吃饭好吗?	
<b>Unit Thirteen</b> .....	(113)
<b>第十三单元</b>	
1. Offering Cigarettes .....	(114)
请别人吸烟	
2. Going to the Party .....	(115)
去参加聚会	
3. At a Party .....	(116)
在聚会上	
4. At the Nightclub .....	(118)
在夜总会	
5. Apology for Being Late .....	(119)
为迟到表示歉意	
6. What Time Did You Get Here? .....	(120)
你什么时间到这儿的?	
<b>Unit Fourteen</b> .....	(121)
<b>第十四单元</b>	
1. Who's It? .....	(122)
谁呀?	
2. Visiting a Friend (1) .....	(123)
拜访朋友 (1)	



3. Visiting a Friend (2) .....	(124)
拜访朋友 (2)	
4. Drop in on Somebody .....	(125)
顺便走访某人	
5. It Doesn't Matter .....	(126)
没关系	

**Unit Fifteen** ..... (128)

**第十五单元**

1. At the Post Office (1) .....	(129)
在邮局 (1)	
2. At the Post Office (2) .....	(130)
在邮局 (2)	
3. At the Post Office (3) .....	(131)
在邮局 (3)	
4. At the Post Office (4) .....	(132)
在邮局 (4)	
5. At the Post Office (5) .....	(133)
在邮局 (5)	
6. At the Post Office (6) .....	(134)
在邮局 (6)	
7. At the Post Office (7) .....	(135)
在邮局 (7)	
8. At the Post Office (8) .....	(136)
在邮局 (8)	
9. At the Post Office (9) .....	(137)
在邮局 (9)	

**Unit Sixteen** ..... (139)

**第十六单元**

1. At the Bank (1) .....	(140)
在银行 (1)	